

1500/1 Art. 1498

- D** **Gebrauchsanweisung**
Accu-Pumpe
-
- GB** **Operating Instructions**
Battery Pump
-
- F** **Mode d'emploi**
Pompe sur accu
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Accupomp
-
- S** **Bruksanvisning**
Batteridriven pump
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Pompa a batteria
-
- E** **Manual de instrucciones**
Bomba con acumulador
-
- P** **Instruções de utilização**
Bomba com acumulador
-
- DK** **Brugsanvisning**
Akku-pumpe

GARDENA Bomba com acumulador 1500/1

Bem vindo ao jardim GARDENA ...



Proceda a uma leitura minuciosa do manual de instruções e observe os respectivos avisos. Utilize este manual de instruções, de modo a conhecer melhor as características da bomba com acumulador, o respectivo manuseamento adequado, assim como, as indicações de segurança.



Por motivos de segurança não é permitido o manuseamento desta bomba com acumulador, por menores de 16 anos e pessoas que não tenham lido o manual de instruções do equipamento supracitado

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

Índice

1. Campo de aplicação da sua bomba com acumulador GARDENA	45
2. Para a sua segurança	45
3. Colocação em funcionamento	46
4. Utilização	47
5. Manutenção	48
6. Eliminação de avarias	49
7. Colocação fora de serviço	49
8. Dados técnicos	50
9. Assistência	50

1. Campo de aplicação da sua bomba com acumulador GARDENA

Determinação

A bomba com acumulador da GARDENA destina-se ao uso privado em jardins residenciais ou jardins domésticos. Esta executa funções de remoção de água pluvial (resp. água doce límpida) a partir de colectores de água pluvial como, por exemplo, o colector de água pluvial da GARDENA.

A bomba com acumulador é especialmente adequada para a operação de chuveiros (pulverizador) de regadores, para o esvaziamento de bidões de água pluvial e de piscinas de pequenas dimensões, assim como, para o fácil enchimento de regadores.

A bomba é totalmente imergível (estanque à água) e é imergida na água (profundidade máx. de imersão 1,5 m).

A observar



Não é permitido o bombeamento de água salgada, água suja, material cáustico, facilmente inflamável ou explosivo (como, por exemplo, gasolina, petróleo, diluentes), óleos, óleo combustível e géneros alimentícios.

A temperatura da água não deve exceder 35 °C.

Atenção! Devido ao perigo de lesões, o aparelho não pode ser usado como fonte de energia para outros aparelhos.

A bomba Accu só pode ser activada com o acumulador fornecido.

2. Para a sua segurança

→ Observe as indicações de segurança no acumulador!



Atenção! Perigo de curto-circuito e de fogo

→ Não curto-circuitar os contactos com peças metálicas.

Segurança do acumulador



Perigo de fogo!

→ Não carregue o acumulador perto de ácidos e materiais facilmente inflamáveis.



Perigo de explosão!

→ Não atire um acumulador inutilizável (gasto) para o fogo.

O acumulador não é estanque à água mas pode ser fixo em bidões de água pluvial em tempo de chuva.

O cabo de ligação do acumulador não pode ser utilizado para a fixação ou transporte da bomba. A imersão ou remoção da bomba deve ser efectuada através do tubo telescópico. Alternativamente pode ser fixada uma corda no manípulo de suporte para a imersão, remoção e fixação da bomba com acumulador.

O acumulador pode, apenas, ser carregado com o aparelho de carregamento NL12 incluído na remessa, uma vez que apenas este garante uma sintonia técnica precisa entre o acumulador e o aparelho de carregamento. Na utilização de outros aparelhos de carregamento correrá o risco de ferimentos pessoais e danos materiais. Com a utilização de outros aparelhos de carregamento o cliente perderá todos os direitos de prestações de garantia e de responsabilidade por nós garantidos.

Não recarregue o acumulador quando ele se encontrar aquecido pelo uso ou por ter ficado exposto ao sol.

→ Deixe-o arrefecer antes do recarregamento.

Durante o recarregamento, o acumulador não pode ficar exposto ao sol.

→ Carregue o acumulador sempre separado da bomba.

O descarregamento excessivo pode danificar o acumulador.

→ Carregar imediatamente acumuladores vazios (descarregados).

Utilize o acumulador apenas para a bomba com acumulador.

Sob extremas condições de uso, pode haver uma vazão de líquido do acumulador sem que esse necessariamente esteja danificado. Caso, nessa situação, o acumulador apresentar defeitos de vedação:

1. Lave a pele contaminada imediatamente com água e sabão.
2. Neutralize o líquido do acumulador com vinagre ou suco de limão.
3. Em caso de contaminação dos olhos, lave-os por no mínimo 10 minutos com água limpa. Procure imediatamente um médico!

Controlo visual

Antes de proceder à utilização da bomba com acumulador (particularmente o cabo de ligação) deve efectuar sempre um controlo visual.

Uma bomba danificada não pode ser utilizada. Sempre que a bomba estiver danificada deve contactar o serviço de assistência da GARDENA, de modo a requerer a verificação da mesma.

Indicações de segurança



Funcionamento em seco danifica a bomba!

→ Após o fim do líquido de circulação terá que desligar imediatamente a bomba (regular o interruptor rotativo em "0").

→ Observe a distância mínima da água, conforme os dados característicos da bomba.

Evite o funcionamento da bomba contra o lado de pressão fechado.

Interruptor electrónico de protecção

Em caso de sobrecarga, a bomba é desligada pelo interruptor electrónico de protecção. O motor reactivar-se-á automaticamente após a sua refrigeração (ver **6. Resolução de avarias**)

Ventilação automática

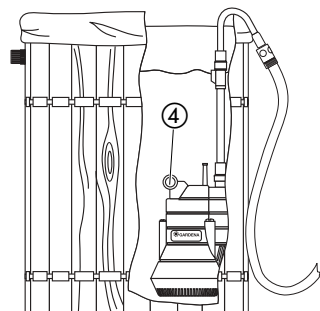
A bomba está munida de uma válvula de purga. Esta válvula de purga tem a função de eliminar eventuais bolhas de ar existentes na bomba.

3. Colocação em funcionamento

Para a conexão a uma mangueira (de jardinagem) aconselhamos a utilização de um dispositivo de conexão da GARDENA: **art. (2)915/2025** para 13 mm (1/2"), **art. (2)916/2026** para 16 mm (5/8") e **art. 2817** para 19 mm (3/4").

O tubo 1/2" não deve ter mais de 20 m de comprimento.

Ajustar o tubo telescópico no recipiente:

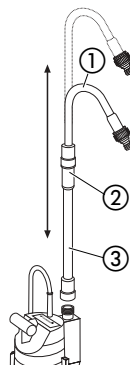


No uso de mangueiras de 19 mm (3/4") é possível obter-se nos gotejadores uma pressão de água relativamente maior (maior capacidade de rega), consequência de menor atrito na mangueira.

1. Aparafusar o tubo telescópico ① na bomba.
2. Desapertar o casquilho de aperto ② do tubo telescópico.
3. Ajustar o cabo do tubo telescópico ③ na altura do recipiente. *O tubo telescópico é ajustável entre 39–62 cm de comprimento.*
4. Fixar o casquilho de aperto ② manualmente.

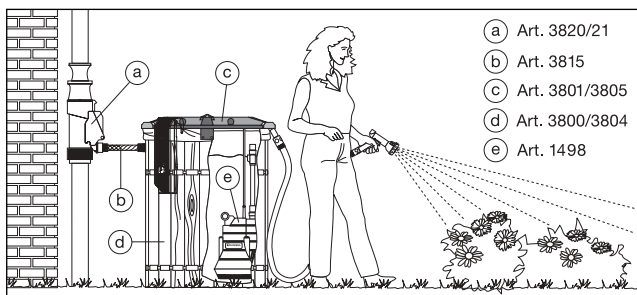
O comprimento do cabo do tubo telescópico ③ deve ser ajustado de modo a que a bomba não tenha contacto com o fundo do recipiente. Desse modo é evitado que eventual sujidade, situada no fundo do recipiente, entre na bomba.

Nos recipientes de água de maior profundidade (máx. 1,5 m) é necessário inserir uma corda no manípulo de suporte ④ da bomba.



Solução completa:

- (a) o filtro de colecta de águas pluviais GARDENA (art. n.º 3820 / 3821)
- (b) o conjunto de ligações (art. n.º 3815).
- (c) a tampa para depósito de água de chuva GARDENA (art. n.º 3801 / 3805)
- (d) o depósito para água de chuva GARDENA (art. n.º 3800 / 3804)
- (e) GARDENA Bomba com acumulador (art. n.º 1498)



Aplicação em recipientes rasos



Se, no entanto, a bomba com acumulador for utilizada em "recipientes" planos como, por exemplo, piscinas insufláveis de pequenas dimensões, poderá desmontar o tubo telescópico e substituí-lo pelo dispositivo de torneira incluído na remessa. A conexão da mangueira de 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ou 19 mm (3/4") é efectuada através dos dispositivos de conexão originais da GARDENA.

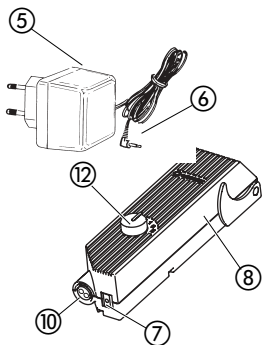
4. Utilização

Carregar acumulador:

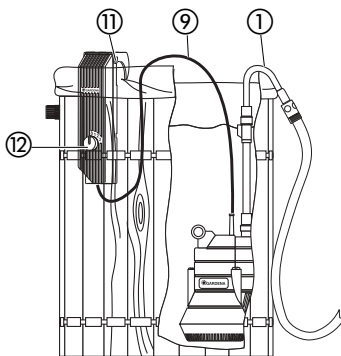
A bateria só pode ser carregada através do carregador NL-12 fornecido ou do painel solar, art. 7851-00.620.00 com o cabo art. 1498-20.600.22, adquiridos na Gardena.

Não é possível operar a bomba durante o carregamento do acumulador!

Por motivos de segurança o acumulador é fornecido em estado parcialmente carregado. Antes da primeira colocação em funcionamento da bomba é necessário proceder ao carregamento do acumulador. Visto que este acumulador em NiCd está sujeito a um descarregamento próprio é necessário carregá-lo após um longo período de armazenamento.



Esvaziar o recipiente por meio de bomba:



Antes de ligar o acumulador ao aparelho de carregamento é necessário verificar se a superfície exterior e os contactos do acumulador estão limpos e secos.

1. Ligar o aparelho de carregamento ⑤ a uma tomada (230 V AV).
2. Inserir a ficha do aparelho ⑥ no conector de carregamento ⑦ do acumulador ⑧. O processo de carregamento é iniciado.
3. Retirar a ficha do aparelho ⑥ do acumulador carregado e desconectar o aparelho de carregamento ⑤.

Duração do primeiro carregamento ca. de 24 h
Em seguida, conforme o nível de descarga: 12 a 24 h.

O Accu atinge a sua potência máxima depois de carregado e descarregado várias vezes (aproximadamente 5x)..

1. Conectar o cabo de ligação ⑨ da bomba ao conector de ligação ⑩ do acumulador carregado.
2. Posicionar a bomba, com o auxílio do tubo telescópico ① no recipiente.
3. Suspender o acumulador com o clipe ⑪ na parte exterior do recipiente – **ou** – fora dessa área (p. ex.: na parede) de modo a evitar que possa cair dentro do recipiente.
4. Regular o interruptor rotativo ⑫ do acumulador, dependendo da aplicação, no ajuste 1 até 3. A bomba transporta a água.

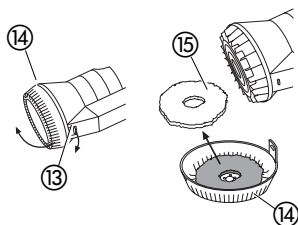
	Recomendação de aplicação	Quantidade máx. de transporte / acumulador	Duração máx. do acumulador
Nível 0 : desligado -	-	-	-
Nível 1 : baixo	p.ex. esvaziar com a bomba uma piscina insufável de pequena dimensão	400 l *	60 min.
Nível 2 : médio	p.ex. regar	330 l *	40 min.
Nível 3 : alto	p.ex. limpar os utensílios de jardim	220 l *	20 min.

*Valor foi determinado com uma mangueira de 20 m (1/2") com o chuveiro GARDENA, art.1906.

O acumulador aquece durante o processo de bombagem. Este pormenor é uma característica normal e não influencia a eficiência da bomba/acumulador.

5. Manutenção

Limpar filtro:



Limpar o acumulador:

A bomba com acumulador da GARDENA trabalha sem grandes trabalhos de manutenção. Todavia, é necessário limpar o filtro regularmente sempre que a bomba for utilizada para transportar água pluvial suja.

A bomba não pode ser operada sem o filtro !

1. Desapertar manualmente a tala ⑬ da carcaça e retirar o dispositivo de aspiração ⑭.
2. Limpar o filtro ⑮ sob água corrente.
3. Inserir, novamente, o filtro (15) no dispositivo de aspiração ⑭ e encaixar o dispositivo de aspiração na bomba.

Não limpe sobre quaisquer circunstâncias o acumulador com água corrente !

- Limpe o acumulador com um pano seco e suave, sempre que este esteja sujo.

6. Eliminação de avarias

Defeito	Causa possível	Solução
A bomba funciona, mas não bombeia água.	O ar não pode sair, pois a linha de saída está fechada. É possível também que a mangueira esteja dobrada.	→ Abrir a linha de saída (válvula de vedação, gotejadores).
	Ar na base de sucção.	Esperar no máximo 60 segundos até que a bomba retire o ar automaticamente. Caso isto não aconteça, desligar e ligar a bomba novamente.
	Dispositivo de aspiração / filtro entupido.	→ Limpar filtro (ver 5. Manutenção).
	Nível da água durante a colocação em funcionamento abaixo da distância mínima da água.	→ Imergir mais a bomba. A distância mínima da água é de 5,5 cm.
A bomba não entra em funcionamento ou pára repentinamente durante o funcionamento.	O interruptor electrónico de protecção desligou a bomba.	→ Limpar filtro (ver 5. Manutenção). Observe a temperatura máxima do meio (35 °C).
	Interrupção da ligação de corrente.	→ Verificar o cabo de ligação e os conectores eléctricos de ficha.
A bomba funciona, porém a capacidade de débito cai repentinamente.	Dispositivo de aspiração / filtro entupido.	→ Limpar filtro (ver 5. Manutenção).
	Acumulador descarregado.	→ Carregar acumulador (ver 4. Utilização).

Atenção! A carcaça da bomba é lacrada. Trabalhos na parte eléctrica só podem ser realizados pela assistência técnica da GARDENA.

Se o mau funcionamento persistir, ou por qualquer outro problema, por favor contacte um centro de Serviços GARDENA.

7. Colocação fora de serviço

Desactivar a bomba com acumulador:

De modo a evitar manuseamentos inadequados e eventuais acidentes, o acumulador deve ser sempre armazenado separadamente da bomba.

1. Retirar a bomba com acumulador do recipiente e desacoplar.
2. Carregar acumulador (ver **4. Utilização**).
3. Armazenar o acumulador e a bomba fora do alcance das crianças, num local seco e protegido contra geada.

De modo a aumentar a durabilidade do acumulador é necessário armazená-lo em estado carregado

Eliminação do acumulador:



Estes acumuladores contêm células de níquel e cádmio. No fim da sua vida útil, eles não podem ser misturados com lixo domiciliar. Precisam de uma reciclagem profissional.

→ Enviar o acumulador ao fornecedor **ou** aos serviços indicados na retaguarda do acumulador.

8. Dados técnicos

Typ	Bomba	Accumulador
Potência nominal	60 W	
Quantidade máx. de transporte	1500 l/min (nível 2)	
Pressão máx./Débito máx.	1,1 bar /11 m (nível 2)	
Profundidade máx. submersão	1,5 m	
Nível mínimo da água na colocação em funcionamento	ca. 5,5 cm	
Peso	1,3 kg (sem tubo telescópico)	0,8 kg
Temperatura máx. água	35 °C	
Voltagem/frequência		12 V (NiCd) / 1,8 Ah
Recarregável ca. de		Máx. 1000 vezes

9. Assistência

Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:


- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As peças sujeitas a desgaste (roda livre e filtro) não são abrangidas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td> <td>Accu-Pumpe</td> </tr> <tr> <td>Description of the unit:</td> <td>Battery Pump</td> </tr> <tr> <td>Désignation du matériel :</td> <td>Pompe sur accu</td> </tr> <tr> <td>Omschrijving van het apparaat:</td> <td>Accupomp</td> </tr> <tr> <td>Produktbeschreibung:</td> <td>Batteridreven pump</td> </tr> <tr> <td>Descrizione del prodotto:</td> <td>Pompa a batteria</td> </tr> <tr> <td>Descripción de la mercancía:</td> <td>Bomba con acumulador</td> </tr> <tr> <td>Descrição do aparelho:</td> <td>Bomba com acumulador</td> </tr> <tr> <td>Beskrivelse af enhederne:</td> <td>Akku-pumpe</td> </tr> </table>	Bezeichnung des Gerätes:	Accu-Pumpe	Description of the unit:	Battery Pump	Désignation du matériel :	Pompe sur accu	Omschrijving van het apparaat:	Accupomp	Produktbeschreibung:	Batteridreven pump	Descrizione del prodotto:	Pompa a batteria	Descripción de la mercancía:	Bomba con acumulador	Descrição do aparelho:	Bomba com acumulador	Beskrivelse af enhederne:	Akku-pumpe
Bezeichnung des Gerätes:	Accu-Pumpe																		
Description of the unit:	Battery Pump																		
Désignation du matériel :	Pompe sur accu																		
Omschrijving van het apparaat:	Accupomp																		
Produktbeschreibung:	Batteridreven pump																		
Descrizione del prodotto:	Pompa a batteria																		
Descripción de la mercancía:	Bomba con acumulador																		
Descrição do aparelho:	Bomba com acumulador																		
Beskrivelse af enhederne:	Akku-pumpe																		
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. N°:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. N°:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Varenr.:</td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:	Type :	Référence :	Typ:	Art. nr.:	Typ:	Art. nr.:	Modello:	Art.:	Tipo:	Art. N°:	Tipo:	Art. N°:	Type:	Varenr.:
Typ:	Art.-Nr.:																		
Type:	Art. No.:																		
Type :	Référence :																		
Typ:	Art. nr.:																		
Typ:	Art. nr.:																		
Modello:	Art.:																		
Tipo:	Art. N°:																		
Tipo:	Art. N°:																		
Type:	Varenr.:																		
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td>98/37/EG</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>98/37/EG</td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td>89/336/EG</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>89/336/EG</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>73/23/EG</td> </tr> <tr> <td>Direttive UE:</td> <td>73/23/EG</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td>93/68/EG</td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>93/68/EG</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td></td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:	98/37/EG	EU directives:	98/37/EG	Directives européennes :	89/336/EG	EU-richtlijnen:	89/336/EG	EU direktiv:	73/23/EG	Direttive UE:	73/23/EG	Normativa UE:	93/68/EG	Directrices da UE:	93/68/EG	EU Retningslinier:	
EU-Richtlinien:	98/37/EG																		
EU directives:	98/37/EG																		
Directives européennes :	89/336/EG																		
EU-richtlijnen:	89/336/EG																		
EU direktiv:	73/23/EG																		
Direttive UE:	73/23/EG																		
Normativa UE:	93/68/EG																		
Directrices da UE:	93/68/EG																		
EU Retningslinier:																			
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>																			
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>																			
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>																			
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Mærkningsår: 2003 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:</p>																		
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	 Thomas Heini Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør																		
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, den 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Fait à Ulm, le 11.06.2002 Ulm, 11-06-2002 Ulm, 2002.06.11 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002</p>																		

Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

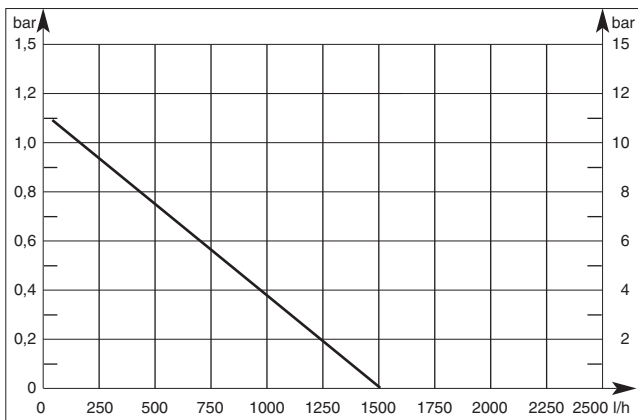
Kapacitetskurva

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Ydelses karakteristika



Deutschland

GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (MI)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
1498-01.960.01/0031
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>